

*Perché questa antologia?*

*Perché finalità della presente collana è rendere disponibile agli alunni della Scuola Media ed ai loro insegnanti una vasta scelta di materiale per le lezioni, materiale che affronti la necessità di un repertorio semplificato di arrangiamenti a tre parti, realizzabile con gli strumenti tipici adottati in classe: il flauto dolce, la tastiera elettrica, o altro strumento in do.*

*Non é facile, purtroppo, trovare arrangiamenti di musica d'insieme; questa antologia è frutto di un lavoro scolastico già sperimentato, riutilizzabile da tutti gli insegnanti che siano interessati.*

Sono già disponibili i seguenti volumi:

- . Wolfgang Amadeus Mozart
- . Franz Schubert
- . Brani d'opera
- . Brani di Natale
- . Ludwig van Beethoven

# ITALIA

## Fratelli d'Italia

*Testo di*  
**GOFFREDO MAMELI**  
(1827-1849)

*Musica di*  
**MICHELE NOVARO**  
(1822-1885)

*Composto nel 1848*

I  
Fratelli d'Italia,  
l'Italia s'è desta,  
dell'elmo di Scipio,  
s'è cinta la testa.  
Dov'è la vittoria?  
Le porga la chioma,  
ché schiava di Roma  
Iddio la creò.

Fratelli d'Italia,  
l'Italia s'è desta,  
dell'elmo di Scipio  
s'è cinta la testa.  
Dov'è la vittoria?  
Le porga la chioma,  
ché schiava di Roma  
Iddio la creò.

Stringiamoci a coorte,  
siam pronti alla morte,  
siam pronti alla morte,  
l'Italia chiamò.  
Stringiamoci a coorte,  
siam pronti alla morte,  
siam pronti alla morte,  
l'Italia chiamò. Sì.

II  
Noi siamo da secoli  
calpesti e derisi,  
perché non siam popolo,  
perché siam divisi:  
raccolgaci un'unica  
bandiera, una speme:  
di fonderci insieme  
già l'ora sonò.  
(ripetere due volte)

Stringiamoci a coorte,  
...

III  
Uniamoci, amiamoci!  
L'unione e l'amore  
rivelano ai popoli  
le vie del Signore.  
Giuriamo far libero  
il suolo natio:  
uniti, per Dio,  
Chi vincer ci può?  
(ripetere due volte)

Stringiamoci a coorte,  
...

IV  
Dall'Alpe a Sicilia  
dovunque è Legnano;  
ogn'uom di Ferruccio  
ha il core e la mano;  
i bimbi d'Italia  
si chiaman Balilla;  
il suon d'ogni squilla  
i vespri sonò.  
(ripetere due volte)

Stringiamoci a coorte,  
...

V  
Son giunchi che piegano  
le spade vendute;  
già l'Aquila d'Austria  
le penne ha perdute;  
il sangue d'Italia  
bevè, col cosacco,  
il sangue polacco,  
ma il cor le bruciò.  
(ripetere due volte)

Stringiamoci a coorte,  
...

Allegro

First system of a three-staff musical score in treble clef, key of D major, and common time. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The first staff begins with a *ff* dynamic and ends with a *mf* dynamic. The second and third staves also begin with a *ff* dynamic.

Second system of the musical score. The first staff has a *mp* dynamic. The second and third staves have a *mp* dynamic. The music continues with the established rhythmic pattern.

Third system of the musical score. The first staff has a *ff* dynamic followed by a *mf* dynamic. The second and third staves also have a *ff* dynamic followed by a *mf* dynamic. A slur is present over the first staff in the third measure, and a fermata is placed over the first staff in the fourth measure.

# AUSTRIA

## Land Der Berge Land Der Strome

*Musica di*  
**JOHANN HOLZER**  
 (1753-1818)  
*attribuita a W. A. MOZART*

*Testo di*  
**PAULA VON PRERADOVI**  
 (1887-1951)

*Adottato nel 1947*

**I**  
 Land der Berge, Land der Ströme,  
 Land der Äcker, Land der Döme,  
 Land der Hämmer, zukunftsreich.  
 Heimat bist du grosser Söhne,  
 Volk begnadet für das Schöne,  
 Vielgerühmtes Österreich,  
 Vielgerühmtes Österreich!

**II**  
 Heiss umfehdet, wild umstritten,  
 Liegst dem Erdteil du inmitten  
 Einem starken Herzen gleich.  
 Hast seit Frühen Ahnentagen  
 Hoher Sendung last getragen,  
 Vielgeprüftes Österreich,  
 Vielgeprüftes Österreich.

**III**  
 Mutig in die neuen Zeiten,  
 Frei und gläubig sieh uns schreiten,  
 Arbeitsfroh und hoffnungsreich.  
 Einig lass in Brüderchören,  
 Vaterland, dir Treue schwören,  
 Vielgeliebtes Österreich,  
 Vielgeliebtes Österreich.

**TERRA DI MONTAGNE, TERRA DI FIUMI**

**I**  
*Terra di montagne, terra di fiumi,  
 terra di campi, terra di cime  
 terra di martelli, con ricco futuro,  
 sei la patria di grandi figli,  
 una nazione benedetta dal suo senso di bellezza,  
 Austria assai lodata, Austria assai lodata.*

**II**  
*Fortemente combattuta, ferocemente contesa,  
 sei situata nel centro del Continente  
 come situata nel centro del Continente  
 come un cuore forte,  
 hai sopportato nei tempi antichi  
 il peso di un'importante missione.  
 Austria assai provata, Austria assai provata.*

**III**  
*Guardaci mentre camminiamo liberi e fiduciosi  
 Coraggiosi, verso nuove epoche,  
 lavorando allegramente e pieni di speranza,  
 uniamoci in armonia, in cori fraterni  
 per giurare fedeltà a Te, nostra nazione,  
 nostra Austria assai amata, nostra Austria assai*

**Adagio**

# GERMANIA

## Deutschlandlied

Testo di  
**AUGUST HEINRICH  
 HOFFMANN VON  
 FALLERSLEBEN**  
 (1798-1874)

Musica di  
**FRANZ JOSEPH HAYDN**  
 (1732-1809)

Adottato nel 1952

I  
 Einigkeit und Recht und Freiheit,  
 Für das deutsche Vaterland!  
 Danach lasst uns alle streben,  
 Brüderlich mit Herz und Hand!  
 Einigkeit und Recht und Freiheit,  
 Sind des Glückes Unterpfand.  
 Blüh im Glanze dieses Glückes,  
 Blühe, deutsches Vaterland!

II  
 Einigkeit und Recht und Freiheit,  
 Für das deutsche Vaterland!  
 Danach lasst uns alle streben,  
 Brüderlich mit Herz und Hand!  
 Einigkeit und Recht und Freiheit,  
 Sind des Glückes Unterpfand.  
 Blüh im Glanze dieses Glückes,  
 Blühe, deutsches Vaterland!

I  
 Unità e giustizia e libertà  
 per la madrepatria tedesca!  
 Combattiamo tutti per questo  
 Fraternamente con cuore e forza!  
 Unità e giustizia e libertà  
 sono il pegno della felicità.  
 Fioriscano nello splendore di questa felicità,  
 fioriscano, mia patria tedesca!

II  
 Unità e giustizia e libertà  
 per la madrepatria tedesca!  
 Combattiamo tutti per questo  
 Fraternamente con cuore e forza!  
 Unità e giustizia e libertà  
 sono il pegno della felicità.  
 Fioriscano nello splendore di questa felicità,  
 fioriscano, mia patria tedesca!

### Andante

The musical score is written for voice and piano. It begins with a vocal line in the top staff, marked *mf*. The piano accompaniment is in the middle and bottom staves, starting with a *mp* dynamic. The piece is in a common time signature and features a key signature of one flat. The tempo is marked 'Andante'. The score shows the first few measures of the song, including the vocal melody and the piano accompaniment.

# FRANCIA

## La Marseillaise

*Testo e musica di  
CLAUDE-JOSEPH  
ROUGET DE L'ISLE  
(1760-1836)*

*Composto nel 1795*

*LA MARSIGLIESE*

I  
Allons enfants de la Patrie,  
Le jour de gloire est arrivé.  
Contre nous de la tyranie,  
L'étendard sanglant est levé (bis)  
Entendez vous dans les campagnes  
mugir ces féroces soldats  
Ils viennent jusque dans vos bras,  
égorger vos fils, vos compagnes  
Aux armes citoyens!  
Formez vos bataillons!  
Marchons, marchons,  
qu'un sang impur abreuve nos sillons.

II  
Que veut cette horde d'esclaves  
De traîtres, de Roi conjurés?  
Pour qui ces ignobles entraves,  
Ces fers dès longtemps préparés? (bis)  
Français! pour nous, ah! quel outrage!  
Quels transports il doit exciter!  
C'est nous qu'on ose méditer  
De rendre à l'antique esclavage!

III  
Quoi! des cohortes étrangères  
Feraient la loi dans nos foyers!  
Quoi! ces phalanges mercenaires  
Terrasseraient nos fiers guerriers! (bis)  
Grans Dieu! par des mains enchaînées  
Nos fronts sous le joug se ploieraient  
De vils despotes deviendraient  
Les maîtres de nos destinées!

IV  
Tremblez, tyrans! et vous, perfides,  
L'opprobe de tous les partis,  
Tremblez! vos projets parricides  
Vont enfin recevoir leur prix (bis)  
Tout est soldat pour vous combattre,  
S'ils tombent, nos jeunes héros,  
La terre en produit de nouveaux  
Contre vous tout prêts à se battre

V  
Français! en guerriers magnanimes  
Portez ou retenez vos coups.  
Epargnez ces tristes victimes  
A regret s'armant contre nous. (bis)  
Mais le despote sanguinaire,  
Mais les complices de Bouillé,  
Tous ces tigres qui sans pitié  
Déchirent le sein de leurs mères.

**Allegro**

First system of musical notation, consisting of three staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The first staff begins with a dynamic marking of *f*. The second and third staves also feature dynamic markings of *f* at various points. The music includes eighth and sixteenth notes, some with accents, and a slur over a phrase in the second staff.

Second system of musical notation, consisting of three staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The system concludes with a dynamic marking of *ff* in all three staves. The music features eighth and sixteenth notes, with a slur over a phrase in the second staff.

Third system of musical notation, consisting of three staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The first and second staves begin with a dynamic marking of *f*. The system concludes with a dynamic marking of *ff* in the second staff. The music includes eighth and sixteenth notes, with a slur over a phrase in the second staff.

# FEDERAZIONE RUSSA

Testo di  
Sergey Mikhalkov

Musica di  
A.Alexandrov

Adottato dal 1921 al 1991

I  
Rossiya svyashchennaya nasha dyerzhava  
Rossiya lyubimaya nasha strana  
Moguchaya volya vyelikaya slava  
Tvoyo dostoyan'ye na vsya vryemyena!!!

II  
Slav'sya Otechestvo, nashe svobodnoye  
Bratskikh narodov soyuz vyekovoy  
Predkami dannaya mudrost' narodnaya  
Slav'sya strana my gordimsya toboy!

III  
Ot yuzhnykh morey do polyarnogo kraya  
Raskinulis' nashi lesa i polya  
Odna ty na svete odna ty takaya  
Khranimaya bogom rodnaya zhemlya!

Slav'sya Otechestvo...

IV  
Shirokiy prostor dlya mechty i dlya zhizni  
Gryaduschiye nam otkryvayut goda  
Nam silu dayot nasha vernost'  
Otchiznye Tak bylo, tak yest' i tak budet vsyegda!

Slav'sya Otechestvo...

I  
*Russia - nostro sacro impero,  
Russia - nostra nazione preferita.  
Forte volontà, grande gloria  
Tue virtù per tutti i tempi!*

II  
*Canta alla nostra patria libera,  
l'unione fraterna e secolare dei popoli,  
la saggezza nazionale  
data agli antenati!  
Nostra gloriosa terra!*

III  
*Siamo orgogliosi di te!  
I nostri boschi e campi si estendevano  
Dai mari del Sud fino alle zone polari.  
Tu sola raggiante! Tu sola così  
Terra nativa, arricchita dal Signore!*

Canta alla nostra...

IV  
*Ampio spazio aperto al sogno e alla vita futura  
per incominciare gli anni.  
A noi la forza è data dalla nostra fedeltà alla madrepatria.  
Così è stata, così è e così sarà!*

Canta alla nostra...

**Allegro**

The musical score is written for three staves in 2/4 time, marked 'Allegro' and 'f' (forte). The first staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The second and third staves provide harmonic support with chords and moving lines. The piece concludes with a final cadence on the third staff.



# USA

## The Star-Spangled Banner

Testo di  
Francis Scott Key (1779-1843)

Autore della musica sconosciuto

Adottato nel 1931

I  
Oh, say can you see, by the dawn's early light,  
What so proudly we hailed at the twilight's last gleaming?  
Whose broad stripes and bright stars, through the perilous fight,  
O'er the ramparts we watched, were so gallantly streaming?  
And the rockets' red glare, the bombs bursting in air,  
Gave proof through the night that our flag was still there.  
O say, does that Star-Spangled Banner yet wave  
O'er the land of the free and the home of the brave?

II  
On the shore, dimly seen through the mists of the deep,  
Where the foe's haughty host in dread silence reposes,  
What is that which the breeze, o'er the towering steep,  
As it fitfully blows, now conceals, now discloses?  
Now it catches the gleam of the morning's first beam,  
In full glory reflected now shines on the stream:  
'Tis the Star-Spangled Banner! O long may it wave  
O'er the land of the free and the home of the brave.

### LA BANDIERA STELLATA

I  
*Oh dite, vedete, alla prima luce dell'alba,  
a cosa abbiamo acclamato così orgogliosamente all'ultimo bagliore del crepuscolo?  
Di cosa erano (a cosa appartenevano) le larghe strisce  
e le stelle luminose che ondeggiavano valorosamente,  
che guardavamo sopra i bastioni, durante la pericolosa lotta?  
E la rossa luce abbagliante dei razzi, mentre le bombe esplodevano nell'aria,  
dimostrava che la nostra bandiera era ancora là nella notte.  
Oh dite, la bandiera stellata ondeggia ancora  
sulla terra del libero e sulla patria del coraggioso?*

II  
*A terra, vista debolmente in mezzo alla foschia del mare,  
dove riposa la folla altezzosa del nemico in un temibile silenzio,  
cosa (è che) la brezza, nell'alto  
come se soffiasse irregolarmente, ora nasconde, ora svela?  
Ora afferra il bagliore del primo raggio del mattino,  
riflessa nell'intera bellezza ora splende nell'aria:  
E' la bandiera stellata! Oh che possa ondeggiare  
sulla terra del libero e sulla patria del coraggioso.*

**Andante**